

مائڈس تے اوہدا سونا

یونان یورپ دا اک دیس اے۔ بہت ورہ پہلوں اوتھوں دے لوک کئی دیوی دیوتیاں نوں مندے سن تے اوہناں دی پوجا کردے سن۔ اوہناں ویلیاں دے یونانی شاعراں ایہناں دیوی دیوتاواں بارے بہت ساریاں منظوم (نظمیں وچ) وچ کہانیاں لکھیاں۔ ایہ کہانیاں ڈھائی ہزار سال یا اس توں وی پہلوں لکھیاں گئیاں سن۔ ایہ اینیاں منموہنیاں ہن کہ اج وی دنیا وچ پڑھیاں جاندیاں ہن۔ اج کل دے یونانی مسیح ہن۔ اوہ دیوی دیوتیاں نوں نہیں مندے۔ ہزاراں ورہ پہلوں یونان دی اک ریاست اتے مائڈس ناں دے بادشاں دی حکمرانی سی۔ مائڈس کول دھن دولت بہت سی پھر وی اوہ اپنے اس مال وچ وادھا کرن دی فکر وچ رہندا۔

اپنی چالھویں ورہ گنڈھ توں اک رات پہلوں جد مائڈس سون واسطے لما پیا، اوہدے دماغ اتے سکھ دی تھان حرص دی چنتا سی۔ بڑی اوکھی اکھ لگی تے کیہ ویہندا اے کہ اک بہت ہی وڈیاٹیاں والادیوتا اوہدے ول ویکھ مسکرا رہیا اے۔

"سالگرہ مبارک ہووے مائڈس" اوہ دیوتا بولیا، "دسو کیہ تحفہ لوگے؟"

مائڈس نے چائیں چائیں دیوتا دا ہتھ چمیا تے بولیا "بڑی مہربانوے جے تہاڈی دعا دی برکت نال ہر اوہ شے جہنوں میں چھوہاں اوہ سونا بن جاوے۔"

دیوتا مائڈس اتے اک جہات پائی تے ایہ کہہ کے "تہاڈی ایہ سدھر پوری ہو جاوے گی" اکھوں پروکھے ہو گیا۔ سویرے جد مائڈس ستا اٹھیا تے روز وانگ اوہدے بسترے دے سامنے والی کھڑکی کھلی ہوئی سی۔ رکھ دس رہے سن جہڑے ون سووے پھلاں تے پُھلاں نال لدے ہوئے سن۔ کوئل تے میناں دیاں من موہنیاں آوازاں سنیندیاں سن پٹیاں، سویر

دی ٹھنڈی ہوا باغ دی سوگندھ لئی کمرے وچ آرہی سی۔ مائیڈس ایہناں شیواں توں کیہ خوش ہوندا، اس اتے تے بس اکو دھن سوارسی تے اوہ سی پیسہ ۔

رات ویکھے سفے عام کر کے سویرے چیتا نہیں رہندے۔ مائیڈس وی اپنا سفنہ بھل گیا سی۔ پر بسترے توں اتر کے جد اوس جتی وچ پیر پایا تے اوہنوں لگا جتی آکر گئی اے۔ اوس نیوں کے ویکھیا تے اوہنوں پتہ لگا کہ سونا بن گئی اے۔ پھر مائیڈس نوں اپنا سفنہ چیتے آیا۔ اوہدی خوشی دی کوئی تھان نہ رہی۔

مائیڈس بھج بھج کمرے دی ہر شے نوں چھوہ رہیا سی۔ کدے کرسی نوں ہتھ لاوندا کدے میز نوں کدے میز اتے رکھے گلاب دے پھلاں نوں۔ اوہدا ہتھ چھوہندیاں ہی ہر شے سونا بن جاندی۔

کجھ چر مگروں جد مائیڈس نوں بھروسا ہو گیا کہ اوہدے کول چوکھا سونا اکٹھا ہو گیا اے تے اوہنوں بھکھ لگی۔ اوس ملازم نوں سد ماری کہ اوہدے لئی ناشتہ بناوے تے اوہ آپ کھاون والے کمرے وچ جا بیٹھا۔ پر ہا ئے ایہ کی ہویا۔ گرم گرم گولی روٹی ڈی بُرکی جیویں ہی اوہدے مونہہ وچ گئی اوہ پتھر ورگی کرڑی شے وچ وٹیچ گئی۔۔۔ سونا !

مائیڈس واسطے بزرگ دے تحفے دی ساری خوشی ہوا ہو گئی۔ اوہ سونا کیویں کھا سکدا سی؟ سونا جہڑا سویرے اوہدا من خوش کر رہیا سی۔ ہن اوہنوں موہرہ لگن لگا۔ بھکھ تے پریشانی وچ گھریا مائیڈس کھا نے دے کمرے وچوں نکل باغ ول دھایا۔

باغ وچ مائیڈس دی نظر پیلے پھلاں والے املتاس دے رکھ تھلے بیٹھی اپنی دھی چندن تے پئی۔ شہزادی چندن پھلاں دی مالا بناون وچ رجھی ہوئی سی۔ روپے پیسے مگروں مائیڈس نوں کیسے شے نال لگاؤ سی تے اوہ سی اوہدی دھی چندن۔ اوہنوں انج اچن چیت باغ وچ بیٹھی ویکھ کجھ چر لئی اوہدی پریشانی وچ ٹھہراؤ آ گیا سی۔ اوہ کھلوتا اوہنوں ویکھدا رہیا۔

کھڑک سن چندن پچھاں مڑ کے ویکھیا تے بھج کے پیو نوں آن جیہی پائی۔ جیہی پانی سی
کہ چندن سونے دے ات سوہنی مورتی وچ وٹیج گئی۔ ایہ ویکھ مائیڈس پھڑک پیا۔ اوس
سفنے والے دیوتا نوں چتاریا تے اوس اگے گر گڑا عرضوئی کیتی، "رب دا واسطہ جے اپنا تحفہ
موڑ لؤ تے مینوں میری جیوندی جاگدی دھی موڑ دیو!"

اوس رات مائیڈس نوں بڑی اوکھی نیند ر آئی۔ پر جد اوہ ستا تے اوس مڑ سفنے وچ اوسے
دیوتا نوں ڈٹھا۔ دیوتے اوہنوں ہدایت کیتی کہ اوہنوں پاک تولس دریا وچ نہانا ہوئے گا۔
سویر جد مائیڈس دی اکھ گھلی تے اوس انج ہی کیتا۔ جدا اوہ نہا کے نکلیا تے اوہدے سر توں
دیوتا دے تحفے دی لعنت دور ہو چکی سی۔

کھندے ہن اوس دن توں مگروں پاک تولس دریا دی مٹی وچوں سونے دے بھورے نکلیا لگے۔
لالچ بری بلا اے

یونانی دیو مالا توں لتی ہوئی

ترجمہ: اقبال قیصر